

## Obligatorisk kurslitteratur:

**OBS** – välj 1 av de 4 romanerna som är med i följande obligatoriska litteraturlista: Niemi *Mannen som dog som en lax*; Laestadius *Stöld*; Hassen Khemiri *Montecore: en unik tiger*; Bakhtiari *Kalla det vad fan du vill*. \*-tecknet indikerar att det är en huvudbok för kursen.

Andersson, Helena. 2009. "Kommunikationsstrategier som resurs", I: *Interkulturell kommunikation på ett svenskt sjukhus. Fallstudier av andraspråkstalare i arbetslivet*. Avhandling. Uppsala universitet. Kapitel 6. s. 80–95, 15 sidor. *Tillgänglig via Lisam*

Anzaldúa, Gloria 1987. *Borderlands/La frontera. The New Mestiza*. Aunt Lute. *urval*, "The Homeland, Aztlán. El otro México" s. 23–35; 75–77. *Tillgänglig via Lisam*

\*Bakhtiari, Marjaneh, 2010. *Kalla det vad fan du vill*. Stockholm: Ordfront. 300 sidor.

Bolton, Kingsley 2021. World Englishes and Philippine call centers Chapter 32 i Andy Kirkpatrick (ed) *I: The Routledge Handbook of World Englishes*. s. 543-557 *Tillgänglig e-bok Liu*

Choi, Jinny K. 2005. Bilingualism in Paraguay: Forty Years after Rubin's Study, *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 26(3), 233-248.

Dibia, Jude, 2009. "Among Strangers" i: *One World: A Global Anthology of Short Stories*, s. 105-110. *Tillgänglig e-bok Liu*.

Fadiman, Anne 1997. *The Spirit Catches You and You Will Fall Down. A Hmong Child, Her American Doctors, and the Collision of Two Cultures*. New York: Farrar, Straus and Giroux. s. 3–19. *Tillgänglig via Lisam*

Friel, Brian 1980. *Translations*. 15 sidor. *Tillgänglig via Lisam*

\*Hassen Khemiri, Jonas. 2006. *Montecore: en unik tiger*. Stockholm: Norstedt. 358 sidor.

Kallifatides, Theodor 2016. *Ett nytt land utanför mitt fönster*. Bonnier Pocket. 15 sidor. *Tillgänglig via Lisam*

\*Kulick, Don. 2020. *A Death in the Rainforest. How Language and the Way of Life Came to an End in Papua New Guinea*. Algonquin: Chapel Hill. 277/288/304 sidor

\*Laestadius, Ann-Helen, 2021. *Stöld*. Stockholm: Romanus & Selling. 440 sidor.

Luth, Eric 2021. Dags att lyssna på vad Tanzania har att berätta, *Svenska Dagbladet*, 8 oktober 2021. *Tillgänglig via Lisam*

\*Niemi, Mikael. 2006. *Mannen som dog som en lax*. Stockholm: Norstedt. 335 sidor.

P1 Språket – t.ex. Därför är det svårt att förstå vad läkaren säger, 30 minuter  
<https://sverigesradio.se/avsnitt/1574652>

Pavlenko, A. 2010. Language Learning Memoirs as a Gendered Genre. *Applied Linguistics*, 22(2), 213–240.

\*Piller, Ingrid 2011. *Intercultural communication a critical introduction. Finns som e-bok på biblioteket* (198 sidor)

Rubin, D. 1992. Nonlanguage Factors Affecting Undergraduates' Judgements of Non-native English-Speaking Teaching Assistants, *Research in Higher Education*, 33(4), 511-531.

Thiong'o, Ngũgĩ wa 2018. The politics of translation: notes towards an African language policy. *Journal of African Cultural Studies*, 30(2), 124-132.

### **Rekommenderad vidare läsning och källor:**

Babel med med Ngũgĩ wa Thiong'o, Hiromi Ito och Jamaica Kincaid  
<https://www.svtplay.se/video/23884923/babels-bibliotek/babels-bibliotek-sasong-1-avsnitt-57>

Can, Mustafa. 2003. Sommar i P1. <https://sverigesradio.se/avsnitt/381011>

Fadiman, Anne, 1997. *The Spirit Catches You and You Will Fall Down. A Hmong Child, Her American Doctors, and the Collision of Two Cultures*. New York: Farrar, Straus and Giroux.

Teskedsorden, 2019. Reality check – om antirasistiskt arbete i skolan  
[https://gratisiskolan.se/pub/media/wysiwyg/teskedsorden\\_lararhandledning\\_reality\\_check.pdf](https://gratisiskolan.se/pub/media/wysiwyg/teskedsorden_lararhandledning_reality_check.pdf)

Ustinova & Bhatia 2005. Convergence of English in Russian TV commercials. *World Englishes*. Vol. 24(4), p. 495-508.

Sveriges radio (2021) Samiska för min dotters skull. <https://sverigesradio.se/avsnitt/1231951>  
Som liten hörde Sara Aira Fjellström de vuxna prata lulesamiska sinsemellan, men med henne pratade de svenska. Nu har hon återerövrat språket för att kunna ge det vidare till sin dotter Jonna. 29 minuter.